

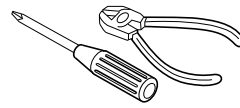
# JVC KW-XR811

## Installation/Connection Manual

## Manuel d'installation/raccordement

## Manual de instalación/conexión

GET0663-008A  
[E]



0210DTSMDTJEIN  
EN, FR, SP

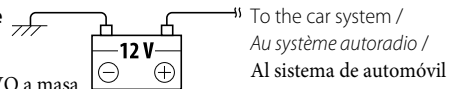
© 2010 Victor Company of Japan, Limited

ENGLISH / FRANÇAIS / ESPAÑOL

You need the installation kits which corresponds to your car. / Vous avez besoin des kits d'installation correspondants à votre voiture. / Necesitará los kits de instalación que corresponden con su vehículo.

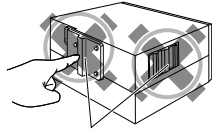
Check the battery system in your car / Vérifiez le système de batterie de votre voiture / Verifique el sistema de batería de su vehículo

12 V DC, NEGATIVE ground / 12 V CC, masse NÉGATIVE / 12 V CC, NEGATIVO a masa



### WARNINGS / AVERTISSEMENTS / ADVERTENCIAS

- To prevent short circuits:
  - Disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit.
  - Cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.
- Be sure to ground this unit to the car's chassis again after installation.
- Replace the fuse with one of the specified rating.
- Connect speakers with a maximum power of more than 50 W (impedance of 4 Ω to 8 Ω). Otherwise, change the <Amplifier Gain> setting. (See page 30 of the INSTRUCTIONS.)
- The heat sink becomes very hot after use. Be careful not to touch it when removing this unit.



Heat sink / Dissipateur de chaleur / Sumidero térmico

- Pour éviter les courts-circuits:
  - Déconnectez la borne négative de la batterie et réalisez toutes les connexions avant d'installer l'appareil.
  - Recouvrez les prises des fils NON UTILISÉS avec du ruban isolant.
- Assurez-vous de raccorder de nouveau la mise à la masse de cet appareil au châssis de la voiture après l'installation.
- Remplacer le fusible par un de la valeur précisée.
- Connectez des enceintes avec une puissance maximum de 50 W (impédance de 4 Ω à 8 Ω). Sinon, changez le réglage <Amplifier Gain>. (Voir la page 30 du MANUEL D'INSTRUCTIONS.)
- Le dissipateur de chaleur devient très chaud après usage. Faire attention de ne pas le toucher en retirant cet appareil.

- Para evitar cortocircuitos:
  - Desconecte el terminal negativo de la batería y realice todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad.
  - Cubra los terminales de los conductores NO UTILIZADOS con cinta aislante.
- Asegúrese de volver a conectar a masa esta unidad al chasis del automóvil después de la instalación.
- Reemplace el fusible por uno con la corriente especificada.
- Conecte los altavoces con una potencia máxima de más de 50 W (impedancia de 4 Ω a 8 Ω). De lo contrario, cambie el ajuste <Amplifier Gain>. (Véase la página 30 del MANUAL DE INSTRUCCIONES.)
- El sumidero térmico estará muy caliente después del uso. Asegúrese de no tocarlo al desmontar esta unidad.

### INSTALLATION / INSTALLATION / INSTALACIÓN

The following illustration shows a typical installation. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer or a company supplying kits.

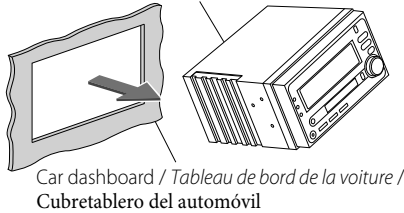
L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits d'installation, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.

La siguiente ilustración muestra una instalación típica. Si tiene alguna pregunta o necesita información acerca de las herramientas para instalación, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles o a una compañía que suministra tales herramientas.

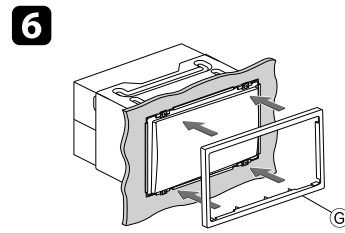
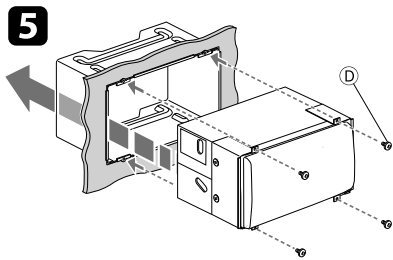
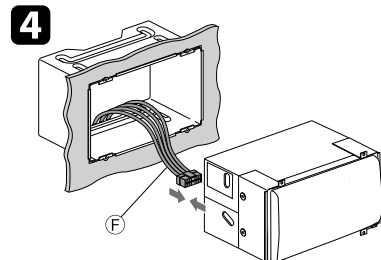
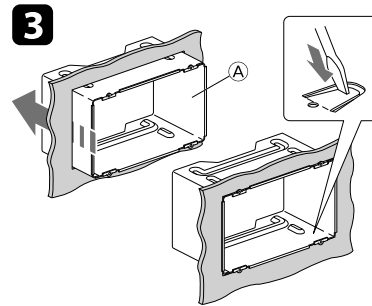
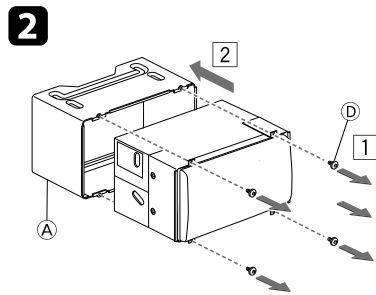
#### In-dash mounting / Montage encastré / Montaje en el tablero

##### (A) Installing with the supplied sleeve / Installation avec le manchon fourni / Instalación con el manguito suministrado

- 1** Audio system originally installed in the car / Système audio installé à l'origine dans la voiture / Sistema de audio instalado originalmente en el vehículo

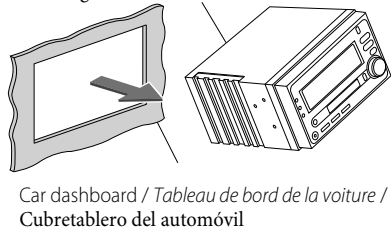


Car dashboard / Tableau de bord de la voiture / Cubretablero del automóvil



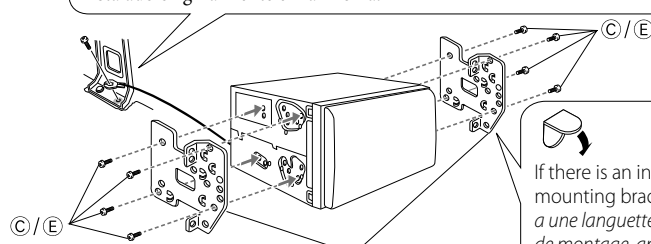
##### (B) Installing with the mounting brackets from the car / Installation avec les supports de montage de la voiture / Instalación con los soportes de montaje desde el automóvil

- 1** Audio system originally installed in the car / Système audio installé à l'origine dans la voiture / Sistema de audio instalado originalmente en el vehículo



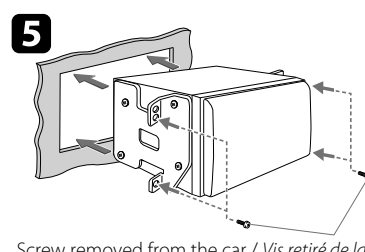
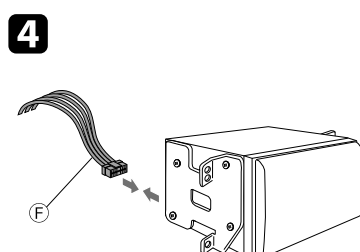
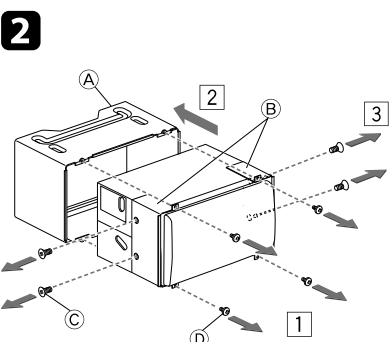
Car dashboard / Tableau de bord de la voiture / Cubretablero del automóvil

- 3** Firmly attach the ground wire to the metallic body of the car using the screw originally fixed to the metallic body of the car. / Fixez solidement le fil de mise à la masse au châssis métallique de la voiture en utilisant une vis fixée à l'origine au châssis métallique de la voiture. / Conecte firmemente el cable de tierra a la carrocería metálica del automóvil mediante el tornillo instalado originalmente en la misma.



Mounting bracket removed from the car / Support de montage retiré de la voiture / Soporte de montaje removido del automóvil

If there is an interfering tab on the mounting bracket, bent it flat. / S'il y a une languette gênante sur le support de montage, aplatissez-la. / Si hay alguna lengüeta que interfiere con el soporte de montaje, dóblela hasta que quede plana.



Screw removed from the car / Vis retiré de la voiture / Tornillo removido del automóvil

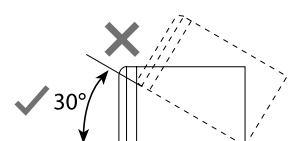
#### Part list / Liste de pièces / Lista de componentes

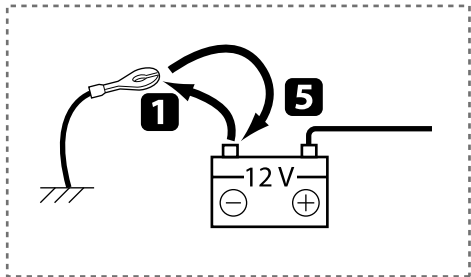
- (A) Sleeve (fitted to the main unit when shipped) / Manchon (fixé à l'appareil lors de l'expédition) / Manguito (fijado a la unidad principal cuando se expide de fábrica) .....(x1)
- (B) Brackets (fitted to the main unit when shipped) / Supports (fixés à l'appareil lors de l'expédition) / Soportes (fijados a la unidad principal cuando se expide de fábrica) .....(x2)
- (C)\*1 Flat countersunk screws—M5 × 8 mm / Vis plat à tête fraisée—M5 × 8 mm / Tornillos de cabeza avellanada plana—M5 × 8 mm .....(x8)
- (D)\*1 Round head screws—M2,6 × 3 mm / Vis à tête ronde—M2,6 × 3 mm / Tornillos de cabeza esférica—M2,6 × 3 mm .....(x4)
- (E) Round head screws—M5 × 8 mm / Vis à tête ronde—M5 × 8 mm / Tornillos de cabeza esférica—M5 × 8 mm .....(x8)
- (F) Power cord / Cordon d'alimentation / Cordón de alimentación .....(x1)
- (G) Trim plate / Plaque d'assemblage / Placa de guarnición .....(x1)
- (H) Microphone / Microphone / Micrófono .....(x1)
- (I) Microphone clips / Attache de microphone / Presilla para micrófono .....(x2)
- (J)\*2 KS-UBT1: USB Bluetooth adapter / Adaptateur USB Bluetooth / Adaptador Bluetooth USB .....(x1)

\*1 Four of these screws are fitted to the main unit when shipped. Keep these screws for installation use if necessary. / Quatre de ces vis sont fixées sur l'appareil au moment de l'expédition. Conservez ces vis pour les utiliser si nécessaire pour une installation. / Cuatro de los tornillos vienen de fábrica fijados a la unidad principal. Guarde estos tornillos para utilizar en la instalación, si fuera necesario.

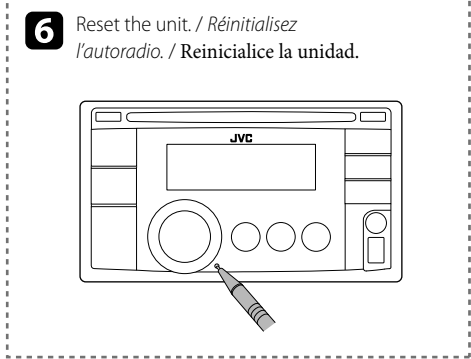
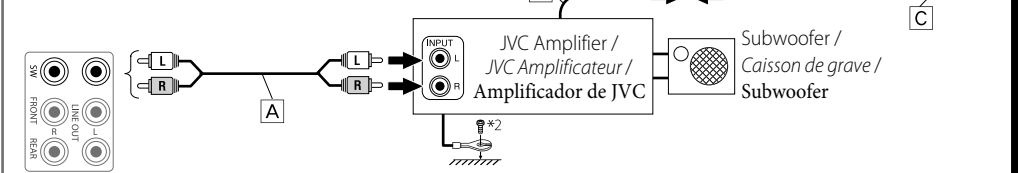
\*2 For connecting the supplied USB Bluetooth adapter (KS-UBT1), see page 15 of the INSTRUCTIONS. / Pour connecter l'adaptateur USB Bluetooth fourni (KS-UBT1), référez-vous à la page 15 du MANUEL D'INSTRUCTIONS. / Para conectar el adaptador USB Bluetooth (KS-UBT1), consulte la página 15 del MANUAL DE INSTRUCCIONES.

Install the unit at an angle of less than 30°. / Installez l'appareil avec un angle de moins de 30°. / Instale la unidad a un ángulo de menos de 30°.

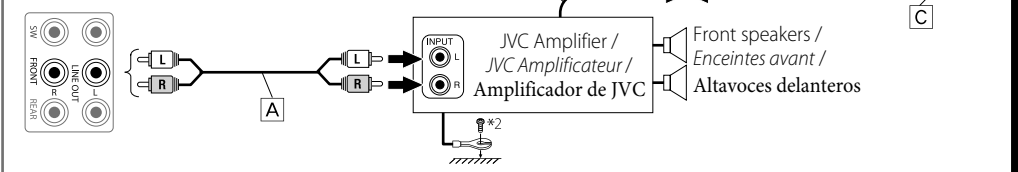




**Connecting a subwoofer (through a JVC amplifier) / Connexion d'un caisson de grave (à travers un amplificateur JVC) / Conexión de un subwoofer (a través de un amplificador JVC)**

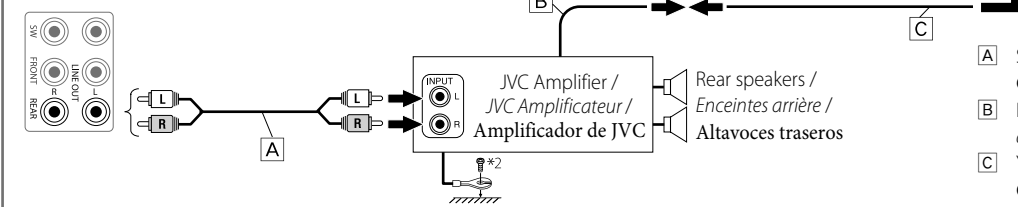


**Connecting the front speakers (through a JVC amplifier) / Connexion des enceintes avant (à travers un amplificateur JVC) / Conexión de los altavoces delanteros (a través de un amplificador JVC)**



To the blue (white stripe) lead of the unit / Au fil bleu (bande blanche) de l'appareil / Al conductor azul (rayas blancas) de la unidad

**Connecting the rear speakers (through a JVC amplifier) / Connexion des enceintes arrière (à travers un amplificateur JVC) / Conexión de los altavoces traseros (a través de un amplificador JVC)**

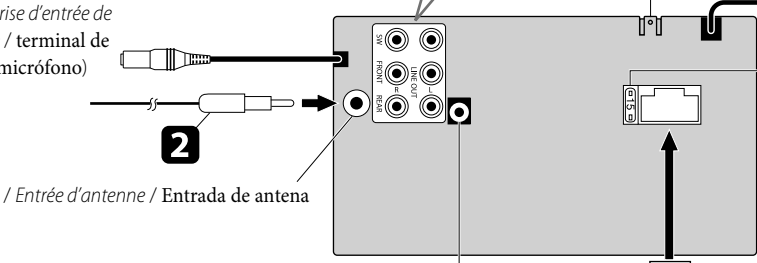


- A Signal cord / Cordon de signal / Cable de señal\*1
- B Remote lead / Fil d'alimentation à distance / Cable remoto
- C Y-connector / Connecteur Y / Conector en Y\*1

MIC (microphone input terminal / prise d'entrée de microphone / terminal de entrada de micrófono)

Rear ground terminal / Borne arrière de masse / Terminal de tierra posterior

USB cable (approx. 1.2 m) / Câble USB (environ 1,2 m) / Cable USB (aprox. 1,2 m)



F Power cord / Cordon d'alimentation / Cordón de alimentación

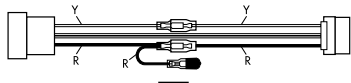
**For some VW/Audi or Opel (Vauxhall) automobiles / Pour certaines automobiles VW/Audi ou Opel (Vauxhall) / Para algunos automóviles VW/Audi u Opel (Vauxhall)**

You may need to modify the wiring of the supplied power cord as illustrated. / Vous aurez peut-être besoin de modifier le câblage du cordon d'alimentation fourni comme montré sur l'illustration. / Podría ser necesario modificar el conexionado del cable de alimentación suministrado, tal como se indica en la ilustración.

Contact your authorized car dealer before installing this unit. / Contactez votre revendeur automobile autorisé avant d'installer l'appareil. / Antes de instalar esta unidad, consulte a su concesionario de automóviles autorizado.

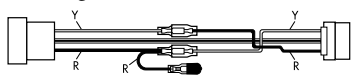
**Original wiring / Câblage original / Conexionado original**

ISO connector / Connecteur ISO / Conector ISO



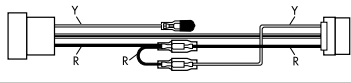
Y: Yellow / Jaune / Amarillo  
R: Red / Rouge / Rojo

**Modified wiring 1 / Câblage modifié 1 / Conexionado modificado 1**



Use modified wiring 2 if the unit does not turn on. / Utilisez le câblage modifié 2 si l'appareil ne se met pas sous tension. / Si la unidad no se enciende, utilice el conexionado modificado 2.

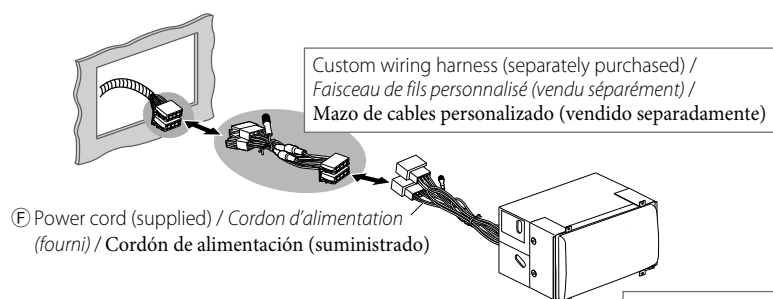
**Modified wiring 2 / Câblage modifié 2 / Conexionado modificado 2**



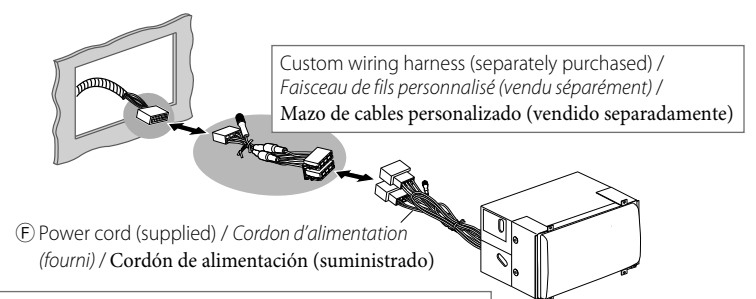
ISO connector / Connecteur ISO / Conector ISO	
A/B	Rear speaker, right (Purple/Purple, black stripe) (+/-) / Enceintes arrière, droit (Violet/Violet, bande noire) (+/-) / Altavoz trasero, derecho (Púrpura/Púrpura, rayas negras) (+/-)
C/D	Front speaker, right (Gray/Gray, black stripe) (+/-) / Enceintes avant, droit (Gris/Gris, bande noire) (+/-) / Altavoces delanteros, derecho (Gris/Gris, rayas negras) (+/-)
E/F	Front speaker, left (White/White, black stripe) (+/-) / Enceintes avant, gauche (Blanc/Blanc, bande noire) (+/-) / Altavoces delanteros, izquierdo (Blanco/Blanco, rayas negras) (+/-)
G/H	Rear speaker, left (Green/Green, black stripe) (+/-) / Enceintes arrière, gauche (Vert/Vert, bande noire) (+/-) / Altavoz trasero, izquierdo (Verde/Verde, rayas negras) (+/-)
L	Car battery 12 V (Yellow) / Batterie de la voiture 12 V (Jaune) / Batería del automóvil de 12 V (Amarillo)
M	Remote lead/power aerial, 200 mA max. (Blue, white stripe) / Fil d'alimentation à distance/antenne automatique, 200 mA max. (Bleu, bande blanche) / Conductor remoto/antena motriz, máx. 200 mA (Azul, rayas blancas)
N	To car light control switch (Orange, white stripe) / À l'interrupteur d'éclairage de la voiture (Orange, bande blanche) / Al interruptor de control de las luces del automóvil (Naranja, rayas blancas)
O	Accessory terminal (Red) / Prise accessoire (Rouge) / Terminal para accesorios (Rojo)
P	Metallic body/chassis of the car (Black) / Corps métallique/châssis de la voiture (Noir) / Carrocería metálica o chasis del automóvil (Negro)

**IMPORTANT/IMPORTANT/IMPORTANTE:** A custom wiring harness (separately purchased) which is suitable for your car is recommended for connection between the unit and your car. / Un faisceau de câbles personnalisé (vendu séparément) correspondant à votre voiture est recommandé pour raccorder l'appareil et votre voiture. / Para la conexión entre la unidad y su vehículo, se recomienda utilizar un mazo de cables personalizado (vendido separadamente) que sea adecuado para su vehículo.

**(A) If your car has an ISO terminal / Si votre voiture possède une prise ISO / Si su vehículo tiene un terminal ISO**



**(B) If your car does NOT have an ISO terminal / Si votre voiture ne possède pas de prise ISO / Si su vehículo NO tiene un terminal ISO**



Consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer or a company supplying kits for details about connection. / Pour en savoir plus sur connexions, consultez votre revendeur d'autoradio JVC ou une compagnie fournissant des kits. / Si desea información detallada sobre la conexión, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles o con una compañía proveedora de kits.

\*1 Not supplied for this unit.

\*2 Firmly attach the ground wire to the metallic body or to the chassis of the car—to the place uncoated with paint.

\*1 Non fourni avec cet appareil.

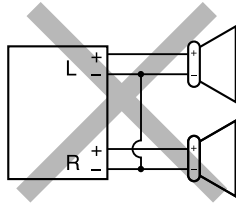
\*2 Attachez solidement le fil de mise à la masse au châssis métallique de la voiture—à un endroit qui n'est pas recouvert de peinture.

\*1 No suministrado con esta unidad.

\*2 Fije firmemente el cable de tierra a la carrocería metálica o al chasis—a un lugar no cubierto con pintura.

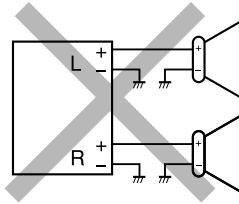
### PRECAUTIONS on power supply and speaker connections

- DO NOT connect the speaker leads of the power cord to the car battery; otherwise, the unit will be seriously damaged.
- BEFORE connecting the speaker leads of the power cord to the speakers, check the speaker wiring in your car.



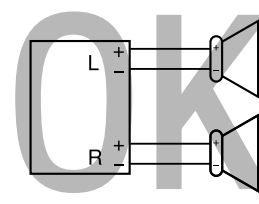
### PRECAUTIONS sur l'alimentation et la connexion des enceintes

- NE CONNECTEZ PAS les fils d'enceintes du cordon d'alimentation à la batterie; sinon, l'appareil serait sérieusement endommagé.
- AVANT de connecter les fils d'enceintes du cordon d'alimentation aux enceintes, vérifiez le câblage des enceintes de votre voiture.



### PRECAUCIONES sobre las conexiones de la fuente de alimentación y de los altavoces

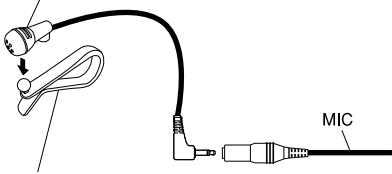
- NO conecte los conductores de altavoz del cable de alimentación a la batería de automóvil, pues podrían producirse graves daños en la unidad.
- ANTES de conectar a los altavoces los conductores de altavoz del cable de alimentación, verifique el conexionado de altavoz de su automóvil.



### Connecting the microphone unit / Connexion du microphone / Conexión de la unidad de micrófono

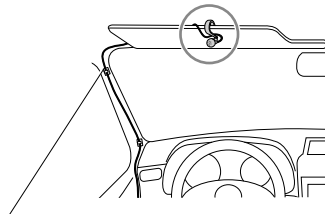
1

Ⓜ Microphone / Microphone / Micrófono



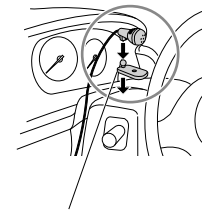
① Microphone clip / Attache de microphone / Presilla para micrófono

2



Secure the microphone cord using cord cramps (not supplied) if necessary. / Fixez si nécessaire le cordon du microphone en utilisant des serre-fils (non fournis). / Si es necesario, asegure el cable del micrófono por medio de abrazaderas (no suministradas).

or / ou / o



① Microphone clip / Attache de microphone / Presilla para micrófono



Adjust the microphone angle / Ajustez l'angle du microphone / Ajuste el ángulo del micrófono

## TROUBLESHOOTING / EN CAS DE DIFFICULTES / LOCALIZACIÓN DE AVERIAS

- **The fuse blows.** ⇒ Are the red and black leads connected correctly? • **Le fusible saute.** ⇒ *Les fils rouge et noir sont-ils raccordés correctement?* • **El fusible se quema.** ⇒ ¿Están los conductores rojo y negro correctamente conectados?
- **Power cannot be turned on.** ⇒ Is the yellow lead connected? • **L'appareil ne peut pas être mise sous tension.** ⇒ *Le fil jaune est-elle raccordée?* • **No es posible conectar la alimentación.** ⇒ ¿Está el cable amarillo conectado?
- **No sound from the speakers.** ⇒ Is the speaker output lead short-circuited? • **Pas de son des enceintes.** ⇒ *Le fil de sortie d'enceinte est-il court-circuité?* • **No sale sonido de los altavoces.** ⇒ ¿Está el cable de salida del altavoz cortocircuitado?
- **Sound is distorted.** ⇒ Is the speaker output lead grounded?; Are the "-" terminals of L and R speakers grounded in common? • **Le son est déformé.** ⇒ *Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?; Les bornes "-" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?* • **El sonido presenta distorsión.** ⇒ ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?; ¿Están los terminales "-" de los altavoces L y R conectados a una masa común?
- **Noise interfere with sounds.** ⇒ Is the rear ground terminal connected to the car's chassis using shorter and thicker cords? • **Interférence avec les sons.** ⇒ *La prise arrière de mise à la terre est-elle connectée au châssis de la voiture avec un cordon court et épais?* • **Perturbación de ruido.** ⇒ ¿El terminal de tierra trasero está conectado al chasis del automóvil utilizando los cordones más corto y más grueso?
- **This unit becomes hot.** ⇒ Is the speaker output lead grounded?; Are the "-" terminals of L and R speakers grounded in common? • **Cet appareil devient chaud.** ⇒ *Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?; Les bornes "-" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?* • **Esta unidad se calienta.** ⇒ ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?; ¿Están los terminales "-" de los altavoces L y R conectados a una masa común?
- **This unit does not work at all.** ⇒ Have you reset your unit? • **Cet appareil ne fonctionne pas du tout.** ⇒ *Avez-vous réinitialisé votre appareil?* • **Esta unidad no funciona en absoluto.** ⇒ ¿Reinicializó la unidad?

# KW-XR811

## Einbau/Anschlußanleitung

## Handleiding voor installatie/aansluiting

## Manuale d'installazione/collegamento

## Manual de Instalação/Ligação

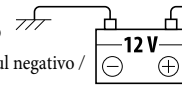
GE, NL, IT, PR

DEUTSCH / NEDERLANDS / ITALIANO / PORTUGUÊS

Sie benötigen Sie Einbau-Kits, die Ihrem Fahrzeug entsprechen. / U heeft een voor uw auto vereiste installatiekit nodig. / È necessario disporre del kit d'installazione adatto al proprio veicolo. / Precisa dos kits de instalação adequados ao seu carro.

Prüfen Sie die elektrische Anlage in Ihrem Fahrzeug / Controleer het accustysteem van uw auto / Controllare la batteria del veicolo / Verifique o sistema da bateria do seu carro

12 V DC, NEGATIVE Masse / 12 Volt, NEGATIEF geaard / 12 VCC, massa sul negativo / CC 12 V, Terminal de ligação à terra NEGATIVO



Zum Automobilsystem / Naar het autosysteem / Al sistema audio del veicolo / Ao sistema do carro

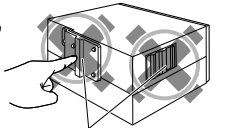
## WARNUNGEN / WAARSCHUWINGEN / AVVERTENZE / AVISOS

- Zum Verhindern von Kurzschlüssen:
  - Trennen Sie den negativen Batterieanschluss abtrennen und stellen alle elektrischen Anschlüsse her, bevor das Gerät eingebaut wird.
  - Die Klemmen der NICHT VERWENDETEN Leitungen mit Isolierband abkleben.
- Sicherstellen, daß das Gerät nach dem Einbau a Chassis des Fahrzeugs geerdet wird.
- Die Sicherung mit einer der entsprechenden Nennleistung ersetzen.
- Schließen Sie Lautsprecher mit einer maximalen Leistung von 50 W an (Impedanz von 4 Ω bis 8 Ω). Andernfalls ändern Sie die Einstellung von <Amplifier Gain>. (Siehe Seite 30 der BEDIENUNGSANLEITUNG.)
- Das Abstrahlblech wird nach dem Gebrauch sehr heiß. Beim Ausbau des Geräts darauf achten, das Abstrahlblech nicht zu berühren.

- Voorkomen van kortsluiting:
  - Ontkoppel de negatieve accupool en maak alle elektrische verbindingen alvorens het toestel in te bouwen.
  - Bedenk de aansluitingen van NIET-GEBRUIKTE draden met isoleerband.
  - Aard dit toestel beslist weer op het chassis van de auto na het installeren.
  - Vervang de zekering door een nieuwe zekering van het aangegeven vermogen.
  - Verbind luidsprekers met een maximaal vermogen hoger dan 50 Watt (impedantie 4 Ω t/m 8 Ω). Verander anders de <Amplifier Gain> instelling. (Zie bladzijde 30 van de GEBRUIKSAANWIJZING.)
  - De warmte-opnemer kan na gebruik erg heet worden. Raak de warmte-opnemer niet aan wanneer u dit apparaat van zijn plaats haalt.

- Per prevenire i cortocircuiti:
  - Prima d'installare l'apparecchio si deve scollegare il terminale negativo della batteria e completare tutti i collegamenti elettrici.
  - Si devono rivestire con del nastro isolante i terminali dei fili INUTILIZZATI.
  - Dopo l'installazione accertarsi di collegare l'unità a terra sul telaio dell'automobile.
  - Il fusibile deve essere sostituito con uno del valore specificato.
  - Si devono collegare diffusori di potenza massima superiore a 50 W (e impedenza da 4 Ω a 8 Ω). Ciò dipende tuttavia dall'impostazione <Amplifier Gain>. (Cfr. pagina 30 delle ISTRUZIONI).
  - Dopo l'uso, il dissipatore di calore si surriscalda. Evitare di toccarlo quando si estrae l'apparecchio.

- Para evitar curto-circuitos:
  - Desligue o terminal negativo da bateria e faça todas as conexões elétricas antes de instalar a unidade.
  - Cubra os terminais dos fios UNUSED com fita isolante.
  - Certifique-se de que o aparelho tem uma ligação Terra ao chassis do veículo.
  - Substitua o fusível por um novo com o regime especificado.
  - Ligue os altifalantes com uma potência máxima superior a 50 W (impedância de 4 Ω a 8 Ω). Caso contrário, altera a definição <Amplifier Gain>. (Ver pág. 30 de INSTRUÇÕES.)
  - Os dissipadores ficam muito quentes depois de cada utilização. Tenha cuidado para não os tocar quando remover o aparelho.



Abstrahlblech / Warmte-opnemer / Dissipatore di calore / Dissipador

## EINBAU / INSTALLATIE / INSTALLAZIONE / INSTALAÇÃO

Die folgende Abbildung zeigt einen typischen Einbau. Bei irgendwelchen Fragen oder wenn Sie Informationen hinsichtlich des Einbausatzes brauchen, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler oder ein Unternehmen das diese Einbausätze vertreibt.

Op de volgende afbeelding kunt u zien hoe de installatie, normaal gesproken, in zijn werk gaat. Neem bij vragen of voor meer bijzonderheden over inbouwpakketten contact op met uw JVC auto-audiohandelaar of een dealer of een bedrijf dat inbouwpakketten levert.

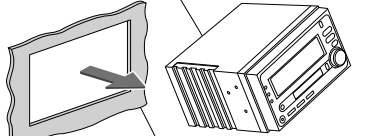
La figura che segue rappresenta un'installazione tipica. Per eventuali chiarimenti in merito ai kit d'installazione, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC o a negozi analoghi.

A seguinte ilustração mostra uma instalação típica. Se tiver quaisquer dúvidas ou necessitar de informações sobre kits de instalação, consulte o seu revendedor de componentes de áudio JVC para veículos (IN-CAR ENTERTAINMENT) ou uma companhia fornecedora de kits.

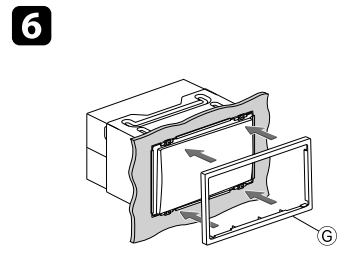
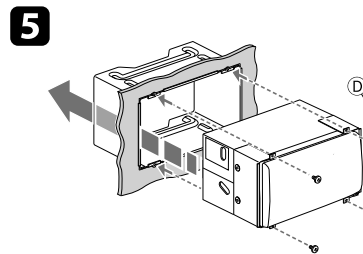
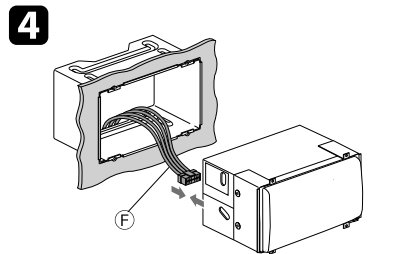
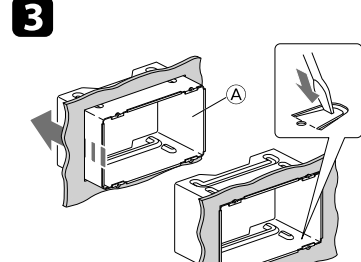
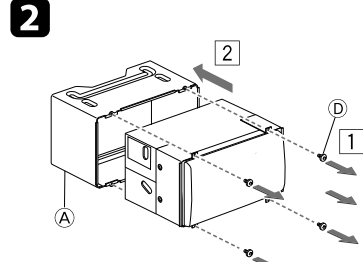
### Einbau im Armaturenbrett / Inbouwen in dashboard / Installazione nel cruscotto / Montagem no quadro de instrumentos

#### (A) Einbau mit der mitgelieferten Halterung / Installeren met de bijgeleverde huls / Installazione nel supporto fornito in dotazione / Instalação com a manga fornecida

- 1 Ursprünglich im Fahrzeug eingebautes Audiosystem / Oorspronkelijk audiosysteem van de auto / Apparecchio audio originariamente installato nel veicolo / Sistema de áudio originalmente instalado no automóvel

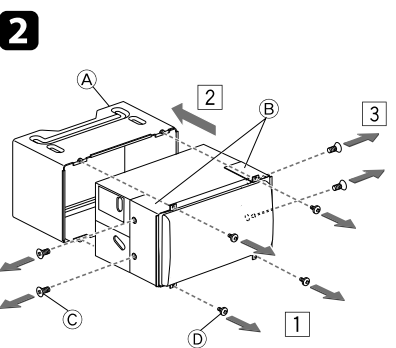
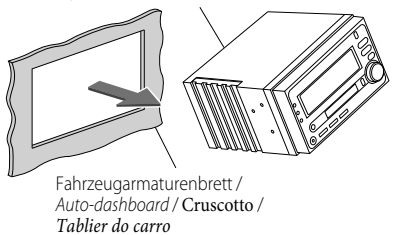


Fahrzeugarmaturenbrett / Auto-dash-board / Cruscotto / Tablier do carro

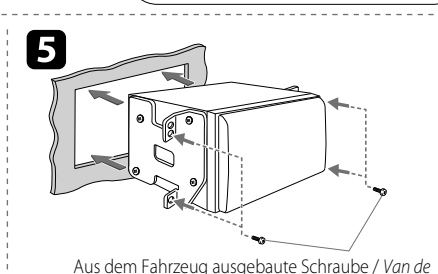
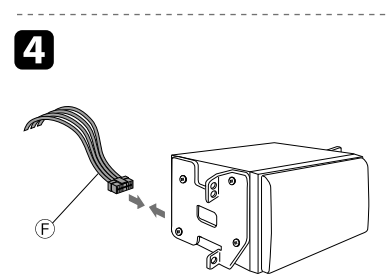
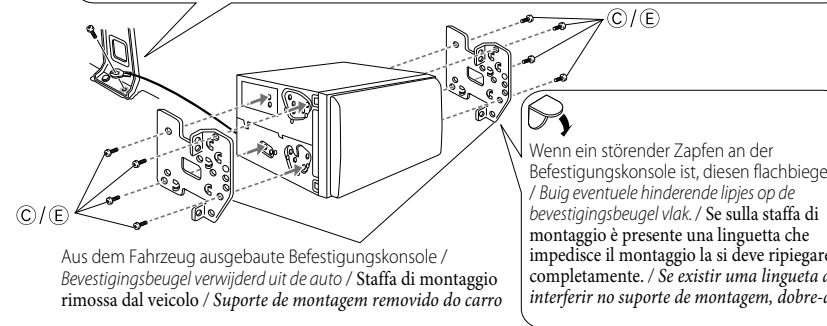


#### (B) Einbau mit den Befestigungskonsolen vom Fahrzeug / Installeren met de bevestigingsbeugels van de auto / Installazione sulle staffe di montaggio del veicolo / Instalação com os suportes de montagem do carro

- 1 Ursprünglich im Fahrzeug eingebautes Audiosystem / Oorspronkelijk audiosysteem van de auto / Apparecchio audio originariamente installato nel veicolo / Sistema de áudio originalmente instalado no automóvel



- 3 Den Massedraht fest an der Metallkarosserie des Fahrzeugs mit der ursprünglich an der Metallkarosserie des Fahrzeugs befestigten Schraube sichern. / Verbind het aardedraad goed met een metalen onderdeel van de auto met gebruik van de schroef die oorspronkelijk aan het metalen chassis van de auto is bevestigd. / Con l'ausilio della vite originariamente fissata al corpo metalico del veicolo collegarvi saldamente il cavo di messa a terra. / Fixe firmemente o fio terra ao corpo metálico do carro utilizando o parafuso originalmente instalado no corpo metálico do carro.

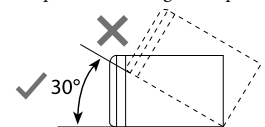


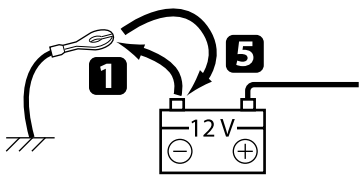
### Teilleiste / Onderdelenlijst / Elenco delle parti / Lista de peças

- (A) Halterung (werkseitig am Hauptgerät angebracht) / Huls (bij het verlaten van de fabriek aan het hoofdtoestel bevestigd) / Protezione (fissato all'apparecchio al momento della spedizione) / Manga (equipado na unidade principal de fábrica) .....(x1)
- (B) Konsole (werkseitig am Hauptgerät angebracht) / Console (bij het verlaten van de fabriek aan het hoofdtoestel bevestigd) / Staffa (fissato all'apparecchio al momento della spedizione) / Suporte (equipado na unidade principal de fábrica) .....(x2)
- (C)\*1 Flache Senkschrauben—M5 x 8 mm / Platte verzonken schroeven—M5 x 8 mm / Viti svasate a testa piana—M5 x 8 mm / Parafusos de cabeça chata escareada—M5 x 8 mm .....(x8)
- (D)\*1 Rundkopfschrauben—M2,6 x 3 mm / Ronde kopschroeven—M2,6 x 3 mm / Viti a testa tonda—M2,6 x 3 mm / Parafusos de cabeça redonda—M2,6 x 3 mm .....(x4)
- (E) Rundkopfschrauben—M5 x 8 mm / Ronde kopschroeven—M5 x 8 mm / Viti a testa tonda (M5 x 8 mm) / Parafusos de cabeça redonda—M5 x 8 mm .....(x8)
- (F) Stromkabel / Stroomkabel / Cavo di alimentazione / Cabo de alimentação .....(x1)
- (G) Frontrahmen / Sierplaat / Piastra di finitura / Placa frontal .....(x1)
- (H) Microfon / Microfoon / Microfono / Microfone .....(x1)
- (I) Mikrofonclips / Microfoon-clippen / Supporti a grappa del microfono / Clips de Microfone .....(x2)
- (J)\*2 **KS-UBT1**: USB-Bluetooth-Adapter / USB Bluetooth adapter / Adattatore USB per Bluetooth / Adaptador USB de Bluetooth .....(x1)

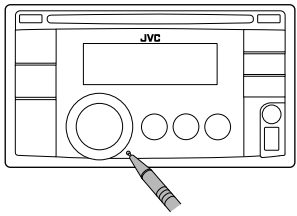
- \*1 Vier dieser Schrauben sind werkseitig am Hauptgerät angebracht. Diese Schrauben bei Bedarf für den Einbau aufbewahren. / Vier van deze schroeven zijn bij het verlaten van de fabriek aan het hoofdtoestel bevestigd. Bewaar deze schroeven voor eventueel later gebruik. / Quattro di queste viti sono già fissate all'apparecchio al momento della spedizione. Se necessario le si può usare per installarlo. / Quatro desses parafusos são instalados na unidade principal antes de sair da fábrica. Guarde esses parafusos para utilização na instalação, se necessário.
- \*2 Zum Anschließen des mitgelieferten Bluetooth-USB-Adapters (KS-UBT1) siehe Seite 15 der BEDIENUNGSANLEITUNG. / Zie bladzijde 15 van de GEBRUIKSAANWIJZING voor het verbinden van de bijgeleverde USB Bluetooth adapter (KS-UBT1). / Per istruzioni sul collegamento dell'adattatore Bluetooth USB (KS-UBT1) fornito in dotazione si prega di vedere a pagina 15 delle ISTRUZIONI. / Para ligar o adaptador Bluetooth USB fornecido (KS-UBT1), consulte a página 15 das INSTRUÇÕES.

Stellen Sie das Gerät mit einem Winkel von weniger als 30° auf. / Installeer het toestel met een hoek kleiner dan 30°. / Installare l'unità a un'inclinazione inferiore a 30°. / Instale o aparelho num ângulo de, pelo menos, 30°.

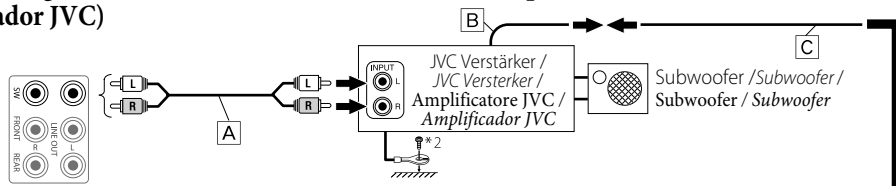




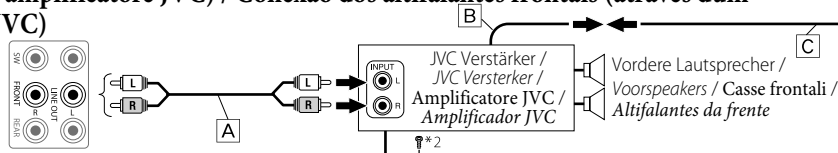
**6** Setzen Sie das Gerät zurück. / Stel het toestel terug. / Resettare l'unità. / Reinicie o aparelho.



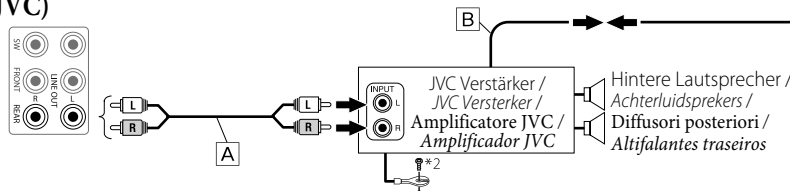
**Anschließen eines Subwoofers (über einen JVC-Verstärker) / Verbinden van een subwoofer (via een JVC versterker) / Collegamento di un subwoofer (attraverso un amplificatore JVC) / Conexão dum subwoofer (através dum amplificador JVC)**



**Anschließen der Frontlautsprecher (über einen JVC-Verstärker) / Verbinden van de voorluidsprekers (via een JVC versterker) / Collegamento dei diffusori anteriori (attraverso un amplificatore JVC) / Conexão dos altifalantes frontais (através dum amplificador JVC)**



**Anschließen der hinteren Lautsprecher (über einen JVC-Verstärker) / Verbinden van de achterluidsprekers (via een JVC versterker) / Collegamento dei diffusori posteriori (attraverso un amplificatore JVC) / Conexão dos altifalantes traseiros (através dum amplificador JVC)**



Zur blauen Leitung des Geräts (mit weißem Streifen) / Naar blauwe (wit-gestreept) draad van het toestel / Al filo blu (con strisce bianche) dell'apparecchio / Ao condutor azul (listra branca) da unidade

**A** Einzelleitung / Signalkabel / Cavo dei segnali / Cabo de sinal\*<sup>1</sup>  
**B** Fernbedienungsleitung / Afstandsbedieningsdraad / Filo remoto / Conexão remota  
**C** Y-Anschluß / Y-connector / Connettore ad Y / Conexão em Y\*<sup>1</sup>

MIC (Mikrofoneingangsbuchse / microfoon-ingangsaansluiting / terminale di ingresso del microfono / terminal de entrada de microfones)

Antennen-Eingang / Antenne-ingang / Ingresso antenna / Entrada da antenna

Eingang für Lenkradfernbedienung / Ingang stuurwiel-afstandsbediening / Ingresso telecomando volante / Controle remoto a partir do volante

Hinterer Erdungsanschlußklemme / Massaklem aan de achterkant / Terminale di terra posteriore / Terminal Terra posterior

USB-Kabel (ca. 1,2 m) / USB-kabel (ongeveer 1,2 meter) / Cavo USB (circa 1,2 m) / Cabo USB (aprox. 1,2 m)

15 A Sicherung / Zekering 15 A / Fusibile 15 A / Fusível 15 A

**F** Stromkabel / Stroomkabel / Cavo di alimentazione / Cabo de alimentação

ISO-Steckverbinder / ISO-aansluiting / Connettore ISO / Conector ISO

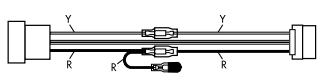
<b>A/B</b>	Hinterer Lautsprecher, rechts (Violett/Violet, schwarzer Streifen) (+/-) / Achterluidspreker, rechts (paars/paars, zwarte streep) (+/-) / Diffusore posteriore destro (porpora/porpora con striscia nera) (+/-) / Altifalante traseiro, direito (Púrpura/Púrpura, listra preta) (+/-)
<b>C/D</b>	Vorderer Lautsprecher, rechts (Grau/Grau, schwarzer Streifen) (+/-) / Voorluidspreker, rechts (grijs/grijs, zwarte streep) (+/-) / Diffusore anteriore destro (grigio/grigio con striscia nera) (+/-) / Altifalante frontal, direito (Cinzeno/Cinzeno, listra preta) (+/-)
<b>E/F</b>	Vorderer Lautsprecher, links (Weiß/Weiß, schwarzer Streifen) (+/-) / Voorluidspreker, links (wit/wit, zwarte streep) (+/-) / Diffusore anteriore sinistro (bianco/bianco con striscia nera) (+/-) / Altifalante frontal, esquerdo (Branco/Branco, listra preta) (+/-)
<b>G/H</b>	Hinterer Lautsprecher, links (Grün/Grün, schwarzer Streifen) (+/-) / Achterluidspreker, links (groen/groen, zwarte streep) (+/-) / Diffusore posteriore sinistro (verde/verde con striscia nera) (+/-) / Altifalante traseiro, esquerdo (Verde/Verde, listra preta) (+/-)
<b>L</b>	Autobatterie 12 V (Gelb) / 12 Volt autoaccu (Geel) / Batteria del veicolo da 12 V (Giallo) / Bateria de carro de 12 V (Amarillo)
<b>M</b>	Fernbedienungsleitung/Motorantenne, max. 200 mA (Blau, weißem Streifen) / Afstandsbedieningsdraad/antenne met vermogen, 200 mA max. (Blauw, witte streep) / Cavo di telecomando/antenna elettrica, max 200 mA (Blu, strisce bianche) / Fio condutor do controle remoto/antena de potência, 200 mA máx. (Azul, listra branca)
<b>N</b>	Zur Autobeleuchtungssteuerung (Orangefarben, weißer Streifen) / Naar lichtsckelaar van de auto (oranje, witte streep) / Al selettore delle luci del veicolo (arancione con striscia bianca) / Ao interruptor de controlo da luz do veículo (Laranja, listra branca)
<b>O</b>	Zubehörschlüssel (Rot) / Accessoire-aansluiting (Rood) / Presa accessori (Rosso) / Terminal para acessórios (Vermelho)
<b>P</b>	Metallkarosserie/Chassis des Autos (Schwarz) / Metalen oppervlak of chassis van de auto (Zwart) / Telaio e/o carrozzeria metalica del veicolo (Nero) / Corpo metálico/chassis do carro (Preto)

**Bei bestimmten VW-/Audi- oder Opel- (Vauxhall-) Fahrzeugen / Voor bepaalde VW/Audi en Opel (Vauxhall) auto's / Per alcune automobili VW/Audi o Opel (Vauxhall) / Para alguns automóveis VW/Audi ou Opel (Vauxhall)**

Es kann erforderlich sein, die Verdrahtung des mitgelieferten Stromkabels zu modifizieren, wie in der Abbildung gezeigt. / U moet mogelijk de bedrading van het bijgeleverde spanningsnoer als afgebeeld veranderen. / Potrebbe essere necessario modificare il cablaggio del cavo di alimentazione fornito come illustrato. / Pode ter de modificar a instalação do cabo fornecido, tal como mostrado na ilustração.  
 • Wenden Sie sich vor dem Einbau dieses Receivers an Ihre Auto-Fachwerkstatt. / Raadpleeg een erkend autogarage alvorens deze receiver te installeren. / Contattare il proprio rivenditore di automobili prima di installare questo ricevitore. / Contacte o revendedor autorizado do seu veículo antes de instalar este aparelho.

**Original verdrahtung / Oorspronkelijke bedrading / Cablaggio originale / Instalação original**

ISO-Steckverbinder / ISO-aansluiting / Connettore ISO / Conector ISO



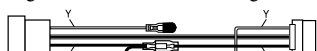
Y: Gelb / Geel / Amarillo  
Giallo / Amarelo  
R: Rot / Rood / Rosso / Vermelho

**Modifizierte verdrahtung 1 / Veranderde bedrading 1 / Cablaggio modificato 1 / Instalação modificada 1**



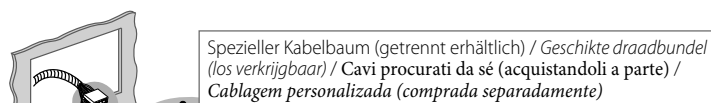
Verwenden Sie die modifizierte Verdrahtung 2 wenn der Receiver nicht einschaltet. / Gebruik methode 2 voor het veranderen van de bedrading indien de receiver niet wordt ingeschakeld. / Utilizzare il cablaggio modificato 2 se il ricevitore non viene acceso. / Utilize uma instalação modificada 2 se a unidade não ligar.

**Modifizierte verdrahtung 2 / Veranderde bedrading 2 / Cablaggio modificato 2 / Instalação modificada 2**



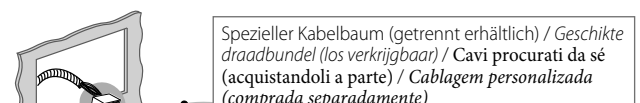
**WICHTIG/BELANGRIJK/IMPORTANTE/IMPORTANTE:** Ein spezieller Kabelbaum (getrennt erhältlich), der für Ihr Fahrzeug geeignet ist, wird zur Verbindung zwischen Gerät und Fahrzeug empfohlen. / Gebruik een voor uw auto aanbevolen draadbundel (los verkrijgbaar) voor het verbinden van het toestel in uw auto. / Per il collegamento dell'apparecchio al veicolo si raccomanda di usare (acquistandoli a parte) cavi adatti a quest'ultimo. / É recomendável utilizar uma cablagem personalizada (comprada separadamente), adequada ao seu carro, para a conexão entre o aparelho e o seu carro.

**(A) Wenn Ihr Fahrzeug einen ISO-Anschluss hat / Indien uw auto een ISO-aansluiting heeft / Veicolo provvisto di connettore ISO / Se o seu carro tiver um terminal ISO**



**F** Stromkabel (Mitgeliefert) / Stroomkabel (Bijgeleverd) / Cavo di alimentazione (in dotazione) / Cabo de alimentação (Fornecido)

**(B) Wenn Ihr Fahrzeug KEINEN ISO-Anschluss hat / Indien uw auto GEEN ISO-aansluiting heeft / Veicolo NON provvisto di connettore ISO / Se o seu carro NÃO tiver um terminal ISO**



**F** Stromkabel (Mitgeliefert) / Stroomkabel (Bijgeleverd) / Cavo di alimentazione (in dotazione) / Cabo de alimentação (Fornecido)

Für weitere Auskünfte zum Anschluss wenden Sie sich an Ihren JVC Autoradiohändler oder eine Firma, die Kits herstellt. / Raadpleeg uw JVC auto-audiohandelaar of een verkooppunt voor accessoires voor details aangaande het verbinden. / Per istruzioni sul collegamento si prega di rivolgersi al proprio rivenditore car audio JVC o a una società che fornisce kit per autoveicoli / Consulte o seu revendedor de componentes de áudio JVC para veículos (IN-CAR ENTERTAINMENT) ou uma companhia fornecedora de kits para os detalhes sobre a conexão.

\*1 Wird nicht mit Gerät mitgeliefert.

\*2 Verbinden Sie den Erdungsleiter mit der Karosserie oder dem Rahmen des Fahrzeugs. Die Kontaktstelle darf nicht lackiert sein.

\*1 Niet bij het apparaat inbegrepen.

\*2 Bevestig de aardedraad goed met een metalen onderdeel of het chassis van de auto—bevestig op een niet-gelakt gedeelte.

\*1 Non fornite con l'apparecchio.

\*2 Fissare saldamente il filo di terra alla carrozzeria o al telaio dell'auto—in un punto non verniciato.

\*1 Não fornecido com este aparelho.

\*2 Estabeleça uma ligação segura do fio Terra à carroçaria ou ao chassis do veículo—na área sem revestimento de tinta.

## VORSICHTSMASSREGELN beim Anschließen der Stromversorgung und Lautsprecher

- Die Lautsprecherleitungen des Netzkabels NICHT an der Autobatterie anschließen, da sonst das Gerät schwer beschädigt wird.
- VOR dem Anschließen der Lautsprecherleitungen des Spannungsversorgungskabels an die Lautsprecher, die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto überprüfen.

## VOORZORGSMAATREGELEN bij het verbinden van de stroomkabeldraad met de speakers

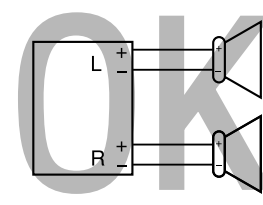
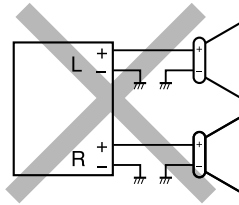
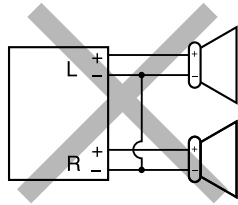
- Verbind de speakerdraden van de stroomkabel NIET met de accu van de auto; als u dit wel doet, zal het apparaat ernstige schade oplopen.
- VOORDAT u de speakerdraden van de stroomkabel met de speakers verbindt, moet u de bedrading van de speakers in uw auto controleren.

## PRECAUZIONI! Collegamento del cavo di alimentazione e delle casse

- NON collegare i fili del cavo di alimentazione per le casse alla batteria dell'auto perché l'apparecchio ne verrebbe seriamente danneggiato.
- PRIMA di collegare i fili del cavo di alimentazione per le casse alle casse stesse, verificare il relativo cablaggio sulla vettura.

## PRECAUÇÕES com a alimentação de corrente e ligações dos altifalantes

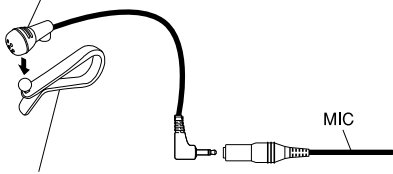
- NÃO ligue os conectores dos altifalantes do cabo de alimentação à bateria do veículo, pois se o fizer danificará seriamente o aparelho.
- ANTES de ligar os conectores dos altifalantes do cabo de alimentação, verifique a instalação para altifalantes do seu veículo.



## Anschließen der Mikrofoneinheit / Verbinden van de microfoon / Collegamento del microfono / Ligar o microfone

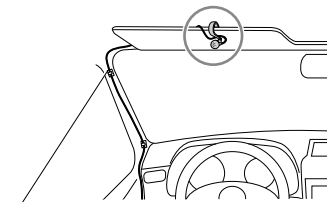
1

Ⓜ Microfon / Microfoon / Microfono / Microfone



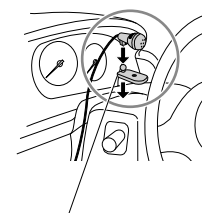
① Mikrofonclip / Microfoon-clip / Supporto a graffa del microfono / Clipe do Microfone

2



Sichern Sie das Mikrophonkabel mit Kabelklemmen (nicht mitgeliefert), wenn erforderlich. / Zet het microfoonkabel vast met snoerklemmen (niet bijgeleverd). / Qualora necessario, è possibile fissare il cavo del microfono usando un fermacavo (non in dotazione). / Fixe o fio do microfone com braçadeiras, se necessário (não fornecidas).

oder / of / oppure / ou



① Mikrofonclip / Microfoon-clip / Supporto a graffa del microfono / Clipe do Microfone



Stellen Sie den Mikrofonwinkel ein / Stel de hoek van de microfoon in / Regolare l'inclinazione del microfono / Ajuste o ângulo do microfone

## FEHLERSUCHE / PROBLEMEN OPlossen / RICERCA GUASTI / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

• Die Sicherung brennt durch. ⇒ Sind die roten und schwarzen Leitungen richtig angeschlossen?

• De zekering slaat door. ⇒ Zijn de rode en de zwarte draden op de juiste manier aangesloten?

• Il fusibile brucia. ⇒ I fili rossi e neri sono stati collegati correttamente?

• O fusível queima-se. ⇒ As conexões vermelha e preta estão correctamente ligadas?

• Stromversorgung kann nicht eingeschaltet werden. ⇒ Ist die gelbe Leitung angeschlossen?

• De stroom kan niet worden ingeschakeld. ⇒ Is de gele draad aangesloten?

• Non si riesce ad accendere l'apparecchio. ⇒ Il filo giallo è stato collegato?

• A corrente não liga. ⇒ A conexão amarela está ligada?

• Kein Ton aus den Lautsprechern. ⇒ Ist die Lautsprecherausgangsleitung kurzgeschlossen?

• Er komt geen geluid uit de speakers. ⇒ Is de uitgaande speakerdraad kortgesloten?

• Non esce alcun suono dalle casse. ⇒ Il filo di uscita delle casse è stato protetto contro i cortocircuiti?

• Os altifalantes não emitem som. ⇒ A conexão de saída do altifalante estará em curto circuito?

• Ton verzerrt. ⇒ Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet? ; Sind die „-“ Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?

• Het geluid wordt vervormd. ⇒ Is de uitgaande speakerdraad geaard? ; Zijn de „-“ polen van de linker- en de rechtsspeakers gemeenschappelijk geaard?

• Suono distorto. ⇒ Il filo di uscita delle casse è collegato a terra? ; I terminali „-“ delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?

• O som é distorcido. ⇒ A conexão da saída do altifalante tem uma ligação Terra? ; Os terminais „-“ dos altifalantes L (esq.) e R (dir.) têm uma ligação Terra conjunta?

• Störgeräusche im Klang. ⇒ Ist die hintere Erdungsklemme mit kürzeren und dickeren Kabeln an das Fahrzeugchassis angeschlossen?

• Geluid wordt door ruis gestoord. ⇒ Is de aarde-aansluiting achter met gebruik van kortere en dickere snoeren met het chassis van de auto verbonden?

• Vi sono interferenze nell'audio. ⇒ Il terminale a terra posteriore è collegato al telaio dell'automobile per mezzo di cavi più corti e più grossi?

• Os sons sofrem interferências de ruídos. ⇒ A ligação Terra no painel posterior estará ligada ao chassis do carro com fios mais curtos e mais grossos?

• Gerät wird heiß. ⇒ Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet? ; Sind die „-“ Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?

• Het apparaat raakt verhit. ⇒ Is de uitgaande speakerdraad geaard? ; Zijn de „-“ polen van de linker- en de rechtsspeakers gemeenschappelijk geaard?

• L'apparecchio si surriscalda. ⇒ Il filo di uscita delle casse è collegato a terra? ; I terminali „-“ delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?

• O aparelho aquece. ⇒ A conexão da saída do altifalante tem uma ligação Terra? ; Os terminais „-“ dos altifalantes L (esq.) e R (dir.) têm uma ligação Terra conjunta?

• Dieser Receiver funktioniert überhaupt nicht. ⇒ Haben Sie einen Reset am Receiver vorgenommen?

• Receiver werkt helemaal niet. ⇒ Heeft u de receiver teruggesteld?

• L'unità non funziona. ⇒ È stata inizializzata l'unità?

• O aparelho não funciona de todo. ⇒ Reiniciou a unidade?